

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) №1935/95 НА СЪВЕТА

от 22 юни 1995 година

за изменение на Регламент (ЕИО) № 2092/91 относно биологичното производство на земеделски продукти и неговото означение върху земеделските продукти и храни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че Комисията е получила специален мандат в рамките на Регламент (ЕИО) № 2092/91⁴ да преразгледа известен брой разпоредби от този регламент до 1 юли 1994 година и да представи съответното предложение за изменение на този регламент;

като има предвид, че е очевидно, че разпоредбите, чийто срок изтича на 1 юли 1995 година относно етикетирането на земеделските продукти и храни, съдържащи една съставка от земеделски произход, която е била произведена от производител, който осъществява преход към биологично земеделие следва да бъдат разширени с цел да се разреши на тези производители да поддържат изкуствено допълнителните разноси за тяхната продукция чрез съответно етикетирание на техните продукти;

като има предвид, че преразглеждането на член 5, член 10 и член 11, поискано от Съвета до 1 юли 1994 година показва, че са необходими известен брой технически законодателни изменения в тези членове, а също и в някои други разпоредби, за да се осигури едно съответстващо управление и прилагане на регламента; като има предвид, че е даден приоритет при установяването на тези изменени правила и, че следователно установяването на правилата относно животинската продукция следва да се отложи за един определен период;

като има предвид, че е очевидно от преразглеждането, че разпоредбите относно етикетирането на храни, приготвени само частично от съставки от земеделски произход, които са били произведени съгласно методите на биологичното

¹ ОВ С 326, 3.12.1993 г., стр.8

² ОВ С 128, 09.5.1994 г., стр.112

³ ОВ С 148, 30.5.1994 г., стр.24.

⁴ ОВ L 198, 22.7.1991г., стр.1

производство, следва да бъдат подобрени, което да позволи да се наблегне повече върху биологично произведената съставка в такива храни;

като има предвид, че също така е очевидно, че указанието, предвидено в приложение V следва да остане незадължително, но следва също така, с оглед предотвратяване на неправилното използване на това указание, то да бъде ограничено до продажба на препакетираните храни или до пряка продажба от производителя или заготвителя до крайния потребител, при условие че естеството на продукта може да бъде недвусмислено идентифицирано;

като има предвид, че освен това е очевидно, че посадъчния материал следва да бъде получаван от биологично отгледани растения, но че една система от дерогации е необходима с цел да се даде възможност на производителите да използват, по време на преходния период, посадъчен материал, произведен по конвенционалния метод, когато липсва всякакъв подходящ биологично произведен посадъчен материал;

като има предвид, че поради същите причини, трябва да се разреши цели разсади, получени по конвенционален начин и предназначени за засаждане с цел растениевъдство, да бъдат използвани през един временен период;

като има предвид, че е очевидно, че някои продукти, които са използвани преди приемането на Регламент (ЕИО) № 2092/91 в съответствие с установените сборници на добри практики за биологично производство, използвани в общността, не са включени в приложение II към регламента; като има предвид, че използването на такива продукти следва да се разреши до степен, в която тяхното използване се разрешава и в конвенционалното земеделие;

като има предвид, че е целесъобразно да се изясни, че предвидената система на инспекции се прилага също и по отношение на вносителите на продукти от трети страни, установени е в Европейския съюз;

като има предвид, че поради това Регламент (ЕИО) № 2092/91 следва да бъде изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕИО) № 2092/91 се изменя, както следва:

1. В член 1, параграф 2, датата „1 юли 1992 година” се заменя с „30 юни 1995 година”.

2. Член 4, параграф 2 се заменя със следното:

„2. „производство” означава..операциите, извършвани в земеделското стопанство, които включват производство, пакетиране и първоначално етикетирание на земеделски продукти, произведени в това земеделско стопанство като произведени по биологичен метод”;

3. Член 4, параграф 3 се заменя със следното:

„3. „приготвяне” означава операциите по съхраняване и/или преработване на земеделски продукти, както и пакетиране и/или изменения в етикетирането, свързани с представянето като биологично произведени на продукти в прясно, консервирано и/или преработено състояние”;

4. Член 4, параграф 6 се заменя със следното:

„6. „съставки” означава вещества (включително и добавки), които се използват при приготвяне на продуктите, определени в член 1, параграф 1, буква б), както е посочено в член 6, параграф 4 от Директива 79/112/ЕИО относно сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламирането на храни за продажба на крайния потребител”;

5. В член 4 се добавя следния параграф:

„9. ”препакетирани храни” означава всяка отделна точка от посочените в член 1, параграф 3, буква б) от Директива 79/112/ЕИО;

„10. ”списък от съставки”. означава списъкът от съставки, посочен в член 6 от Директива 79/112/ЕИО”;

6. В член 2, член 5, параграф 1, буква в), член 9, параграф 9, буква а), член 11, параграф 1, буква в), член 11, параграф 2, буква а) и член 11, параграф 6, буква а), „членове 6 и 7” се заменят с „член 6”.

7. В член 5, параграф 1 се добавя следната точка:

„г) при продукти, приготвени след 1 януари 1997 година, етикетирането се отнася до наименованието и/или кодовия номер на контролния орган или организация, които инспектират оператора. Държавите-членки решават дали да изискват справка за наименованието и/или кодовия номер и уведомяват Комисията за това”;

8. Член 5, параграф 2 се заличава;

9. Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Етикетирането и рекламирането на продукта, посочен в член 1, параграф 1, буква б) може да носи обозначения, отнасящи се до биологично производство в упътването при продажба на продукта, само когато:

а) най-малко 95 % от съставките със земеделски произход на продукта са продукти или са получени от продукти, получени в съответствие с правилата, посочени в член 6, или внесени от трети страни съгласно изискванията, установени в член 11;

б) всички други съставки от земеделски произход са включени в приложение VI, раздел В или са разрешени чрез съответна разпоредба от държава-членка в

съответствие с приетите по целесъобразност мерки по прилагането, произтичащи от параграф 7;

в) продуктът съдържа само вещества, изброени в приложение VI, раздел В, като съставки от неземеделски произход;

г) продуктите или техните съставки от земеделски произход, определени в буква а) не се подлагат на обработване, включващо използването на вещества, които не са посочени приложение VI, раздел В;

д) продуктът или неговите съставки не са подлагани на обработка с използване на йонизиращо лъчение;

е) продуктът е приготвен и внесен от оператор, който е инспектиран съгласно мерките, посочени в член 8 и 9;

ж) при продукти, приготвени след 1 януари 1997 година, етикетирването се отнася до наименованието и/или кодовия номер на контролния орган или организация, които инспектират оператора, осъществил най-близката по време операция по приготвяне. Държавите-членки решават дали да изискват справка за наименованието и/или кодовия номер и съответно уведомяват Комисията за това". Обозначенията, свързани с методите на биологично производство трябва ясно да показват, че се отнасят до земеделско производство и трябва да бъдат придружени от справка за съответните съставки от земеделски произход, освен ако такава справка не е ясно дадена в списъка на съставките."

10. Член 5, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Съставки от земеделски произход могат да бъдат включени в приложение VI, раздел В, само когато е посочено, че такива съставки са от земеделски произход и не се произвеждат в достатъчно количество в Общността в съответствие с правилата, посочени в член 6, или не могат да бъдат внесени от трети страни съгласно правилата, посочени в член 11”.

11. Член 5, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Продукти, етикетирани или рекламирани съгласно параграф 1 и 3 могат да носят означения за преминаване към използване на методи за биологично производство, при условие че:

а) изискванията, посочени в параграф 1 или параграф 3 са изцяло изпълнени, с изключение на изискването относно продължителността на периода за конверсия, посочен в параграф 1 на приложение I”;

б) преди прибирането на реколтата е спазен период на конверсия най-малко от 12 месеца;

в) съответните указания не заблуждават купувача на продукта по отношение на неговото различно естество от това на други продукти, които отговарят на всички изисквания, посочени в параграфи от 1 до 3. След 1 януари 1996 година такива указания трябва да бъдат изразени чрез надпис „ продукт, при който се извършва преминаване към биологично земеделие”, и надписът трябва да бъде в цвят, размер и начин на изписване, които не се отличават от упътването за продажба на продукта; в това указание думите „биологично земеделие не трябва да се отличават от думите „продукт, при който се извършва преминаване към”;

г) продуктът съдържа само една съставка от земеделски произход;

д) при продукти, произведени след 1 януари 1997 година етикетирането се отнася до наименованието и/или кодския номер на инспектиращия орган или организация, инспектиращи оператора, осъществил най-близката по време операция по приготвяне. Държавите-членки решават дали да изискват справка за наименованието и/или кодския номер и съответно уведомяват Комисията за това;

12. В член 5, следния параграф се включва след параграф 5:

„5а. Без да се нарушават разпоредбите на параграф 3, етикетирането и рекламирането на продукта, посочен в член 1, параграф 1, буква б) могат да носят указания относно методите на биологично производство, когато:

а) най-малко 70 % от съставките от земеделски произход от съставките със земеделски произход на продукта са, или са получени от, продукти, придобити в съответствие с правилата, посочени в член 6, или внесени от трети страни съгласно изискванията, установени в член 11;

б) всички други съставки от земеделски произход са включени в приложение VI, раздел В или са разрешени чрез съответна разпоредба от държава-членка в съответствие с приетите по целесъобразност мерки по прилагането, произтичащи от параграф 7;

в) указанията, отнасящи се до методите на биологично производство се съдържат в списъка на съставките и единствено в ясна връзка с тези от съставките, получени съгласно правилата, посочени в член 6 или внесени от трети страни в съответствие с изискванията на член 11; те се посочват в същия цвят и еднаква големина и начин на изписване, както другите указания в списъка на съставките. Такива указания трябва също да се посочват в отделно изречение, поставено в едно и също поле на видимост като упътването за продажба и обозначават процента на съставките от земеделски произход или получени от такива съгласно правилата, определени в член 6 или са внесени от трети страни в съответствие с изискванията на член 11. Указанието не може да се поставя в цвят, големина или начин на изписване, отличаващи се от упътването за използване на продукта. Указанието има следния вид: „X% от земеделските съставки са произведени съгласно правилата за биологично производство”;

г) продуктът съдържа само вещества, посочени в приложение VI, раздел А като съставки от неземеделски произход;

д) продуктът или неговите съставки не са подлагани на обработка с използване на йонизиращо лъчение;

е) продуктът е приготвен и внесен от оператор, който е инспектиран съгласно мерките, посочени в член 8 и 9;

ж) при продукти, приготвени след 1 януари 1997 година, етикетирването се отнася до наименованието и/или кодския номер на инспектиращия орган или организация, които инспектират оператора, осъществил най-близката по време операция по приготвяне. Държавите-членки решават дали да изискват справка за наименованието и/или кодския номер и съответно уведомяват Комисията за това.

13. Член 5, параграф 6 се заменя със следното:

„6. По време на един преходен период, който изтича на 31 декември 1997 година, етикетирването и рекламирането на продукт, както е посочено в член 1, параграф 1, буква б), приготвен отчасти от съставки, които не отговарят на изискванията на параграф 3, буква а) могат да се отнесат към технологията за биологично производство, при условие, че:

а) поне 50% от съставките от земеделски произход отговарят на изискванията на параграф 3, буква а);

б) продуктът отговаря на изискванията на параграф 3, букви б), в) и г);

в) указанията, които се отнасят до технологията за биологично производство:

- се намират само в списъка на съставките, предвидени в Директива 79/112/ЕИО, последно изменена с Директива 89/359/ЕИО;

- отнасят се ясно само за съставки, получени съгласно посочените в член 6 или изнасяни при режима определен в член 11;

г) съставките и тяхното съдържание са посочени в низходящ ред на тяхното тегло в списъка на съставките;

д) указанията в списъка на съставките са изброени в същия цвят, в същата големина и същите букви.

14. Първата алинея на член 5, параграф 8 се заменя със следното:

„8. Ограничителни списъци за вещества и продукти, посочени в параграф 3, букви б) и в) и г) и параграф 5а, букви б), г) и д) се определят в приложение VI, раздели А, Б и В съгласно процедурата, предвидена в член 14”;

15. Член 5, параграф 9 се заменя със следното и се добавят параграфи 10 и 11:

„9. За изчисляване на процентите, посочени в параграфи 3 и 6 се прилагат правилата, предвидени в член 6 и член 7 от Директива 79/112/ЕИО.

10. При един продукт, посочен в член 1, параграф 1, съставка, която е получена в съответствие с правилата, определени в член 6, не се посочват заедно със същата съставка, която не е получена съгласно тези правила.

11. Преди 1 януари 1999 година Комисията преразглежда разпоредбите на настоящия член и член 10 и представя съответните предложения за тяхното изменение.”

16. Член 6 се заменя със следното:

„Член 6

1. Биологичният метод на производство предполага, че за производството на продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква а), различни от посевния и зеленчуковия посадъчен материал:

а) трябва да се спазват поне изискванията, посочени в приложение I, и, при необходимост, подробните правила, свързани с тях;

б) само продукти, съставени от вещества, изброени в приложения I и II могат да бъдат използвани като продукти за растителна защита, перилни препарати, торове или подобрители на почвата. Те могат да бъдат използвани при специалните условия, посочени в приложения I и II и, доколкото съответната им употреба е разрешена в земеделието на съответните държави-членки, съобразно конкретните разпоредби в Общността или съобразените с законодателството на Общността разпоредби на националното право;

в) използват се посевен или зеленчуков посадъчен материал, произведени по биологичния метод на производство, посочен в параграф 2;

2. Биологичния метод на производство предполага, че за посевен и вегетативен размножителен материал, растението-майка при семена, и родителските растения, при зеленчуков посадъчен материал, са произвеждани в съответствие с разпоредбите на букви а) и б) на предходния параграф поне за едно поколение или, при многогодишни растения, за два сезона.

3. а) Чрез дерогация от параграф 1, буква в), посевен и зеленчуков посадъчен материал, който не е получен чрез биологичния метод на производство, може през един преходен период, който изтича на 31 декември 2000 и с одобрението на компетентния орган на държавата-членка да се използва доколкото потребителите на този посадъчен материал могат да докажат пред контролните органи или власти на държавата-членка, че не са успели да получат на пазара посадъчен материал за съответния сорт от въпросните видове, който да отговаря на изискванията на параграф 2. В този случай, трябва да се използва посадъчен материал, който не е третиран с продукти, нефигуриращи в приложение II, раздел В, ако е в наличност на пазар на Общността. Държавите-членки информират останалите държави-членки и Общността за всяко разрешение дадено съгласно настоящия параграф.

б) Процедурата определена в член 14 може да се приложи при решаване на:

- въвеждането, преди 31 декември 2000 на ограничения по отношение на някои видове и/или типове посадъчен материал и/или липсата на химическа обработка,
- запазването след 31 декември 2000, на дерогацията предвидена в буква а) по отношение на някои видове и/или типове посадъчен материал по отношение на Общността или части от нея,
- въвеждането на процедурни правила и критерии относно дерогацията посочена в буква а) и съобщената в тази връзка информация на съответните професионални организации в останалите държави-членки и на Комисията.

4. Преди 31 декември 1999, Комисията преразглежда разпоредбите на настоящия член, по-специално параграф 1, буква в) и параграф 2 и представя всякакви подходящи предложения с оглед тяхното разглеждане.”

17. След член 6 се добавя следния член:

„Член 6а

1. За целите на настоящия член „разсад” означава разсад, предназначен за засаждане при растително производство.

2. Биологичният метод на производство предполага, че когато производителите използват разсад, той е произведен в съответствие с член 6.

3. Чрез дерогация от параграф 2 разсадът, който не е получен по биологичен метод на производство, може да бъде използван през един преходен период, който изтича на 31 декември 1997 г., при условие че са изпълнени следните условия:

а) компетентният орган на държавата-членка е разрешил използването след като потребител или потребители на подобен материал са уверили инспектиращата организация или орган на държавата-членка, че не са могли да намерят необходимото разнообразие от съответните видове на пазара на Общността;

б) разсадът не е третиран, след като е бил посаден, с препарати, различни от посочените в приложение 2, раздели А и В;

в) разсадът е предоставен от производител, който е приел система на инспекции, равностойна на изискванията в член 9, и се е съгласил да прилага ограниченията от алинея 2; тази разпоредба влиза в сила на 1 януари 1996 г.

г) след засаждане разсадът е бил отгледан задължително в съответствие с разпоредбите на член 6, параграф 1, букви а) и б) за период от най-малко шест седмици преди прибиране на реколтата;

д) етикетирането на всеки един продукт, който съдържа съставки, получени от такъв разсад, може да не включва указанието, посочено в член 10;

е) без да се накърнява някое от ограниченията, произтичащи от процедурата, посочена в параграф 4, всяко разрешение, дадено съгласно този параграф, се отменя веднага, след като недостигът бъде преодолян и срокът му изтича най-късно на 31 декември 1997 г.

4. а) Когато е издадено разрешителното, посочено в параграф 3, държавите-членки незабавно съобщават на другите държави-членки и на Комисията следната информация:

-датата на разрешителното,

-наименованията на сортовете и видовете,

-необходимите количества и основанието за тези количества,

-очаквания период на съхранение,

-всяка друга информация, поискана от Комисията или от държавите-членки.

4. б) Когато информацията, предоставена от някоя държава-членка или от Комисията и на държавата-членка, издала разрешителното покаже, че определен сорт е наличен през периода на съхранение, държавата-членка решава или да отмени разрешителното или да намали срока на неговата валидност, като информира Комисията и другите държави-членки в рамките на десет дни след получаване на информацията за мерките, които е предприела.

4. в) По молба на държава-членка или по инициатива на Комисията въпросът се предоставя за проучване на комитета, посочен в член 14. В съответствие с процедурата от член 14 може да се вземе решение да бъде отменено разрешителното или срокът на неговата валидност да бъде намален.”

18. В член 7 след параграф 1 се добавя следния параграф:

„1а. Условието, предвидени в параграф 1, не се прилагат за продукти, които са били в обща употреба преди приемането на настоящия регламент съгласно практическите ръководства по биологично земеделие, използвани в Общността.”;

19. В член 9, параграф 1, термините” оператори, произвеждащи или подготвящи продукти, както е посочено в член 1. се заменя от понятието”оператори, които произвеждат, приготвят или внасят от трети страни продукти като тези, посочени в член 1”;

20. В член 9, параграф 5, буква б) терминът „нередности“ се заменя с „нередности и/или нарушения“;

21. В член 9, параграф 6, буква в) терминът „нарушения“ се заменя с „нередности и/или нарушения“;

22. В член 9, параграф 6, буква г) терминът „изложени в параграф 7, 8 и 9“ се заменя с „посочени в параграфи 7, 8, 9 и 11“;

23. В член 9 след параграф 6 се добавя следния параграф:

„ба. Преди 1 януари 1996 г. държавите-членки издават идентификационен код на одобрения или назначен контролен орган в съответствие с разпоредбите на настоящия член. Те информират другите държави-членки и Комисията за това. Комисията публикува кодовите номера в списъка, посочен в последната алинея от член 15.“;

24. В член 9 се добавя следния параграф:

„11. Считано от 1 януари 1998 г. и без да се накърняват разпоредбите на параграфи 5 и 6, одобреният контролен орган трябва да отговаря на изискванията, определени в условията на стандарт EN 45011 от 26 юни 1989 г.“;

25. Член 10, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Указанието и/или логото, посочени в приложение V, които показват, че продуктите са подложени на контролен режим, могат да се поставят върху етикетите, както е посочено в член 1, само когато такива продукти:

- а) отговарят на изискванията от член 5, параграф 1 и параграф 3;
- б) подложени са на контролните изисквания от член 9 по време на производствения процес и процеса на преработка“;
- в) продават се пряко от производителя или заготвителя на крайния потребител в запечатани опаковки или се предлагат на пазара като препакетиран храна; при преки продажби от производителя или заготвителя на крайния потребител не се изисква запечатана опаковка, когато етикетът дава възможност да се идентифицира ясно и недвусмислено продукта, за който се изисква указание;
- г) върху етикета им е посочено името и/или търговското наименование на производителя, заготвителя или продавача, заедно с името или номера на кода на контролния орган и всяко указание, което се изисква съгласно разпоредбите на регламентите относно етикетиранието на храните в съответствие със законодателството на Общността.“

26. В член 10, параграф 3, буква а), терминът „членове 5, 6 и 7“ се заменя с „членове 5 и 6“;

27. В член 10, параграфи 5, 6 и 7 се заменят със следното:

„Общи мерки за поставяне в сила

Член 10а

1. Когато държава-членка открие нередности или нарушения, свързани с прилагането на настоящия регламент при продукт, който произхожда от друга държава-членка и носи указанията, посочени в член 2 и/или приложение V, тя информира държавата-членка, която е назначила контролния орган или одобрила контролната служба и Комисията за това.

2. Държавите-членки вземат всички необходими мерки, да предотвратят злоупотреба с указанията, посочени в член 2 и/или приложение V.;

28. В член 11, параграф 3, буква а), терминът „контролни органи” се заменя с „контролна служба и/ или контролен орган”;

29. В член 11, параграф 6, буква а) датата „31 юли 1995 година” се заменя с „31 декември 2002 година”;

30. В член 11, параграф 6, буква а) последното изречение се заменя със следното:

„Срокът изтича с вземането на решение за включване на трета страна в списъка в параграф 1, буква а), освен ако се отнася за продукт, произведен в район, който не е посочен в решението от параграф 1, буква а) и който не е проучван в рамките на заявлението, подадено от третата страна, и само когато тази трета страна се е съгласила да продължи срока на упълномощаване, предвиден в настоящия параграф.”

31. В член 11 се добавя следния параграф:

„7. В съответствие с процедурата от член 14 Комисията по молба на държавата-членка може да одобри контролна служба на трета страна, която е била одобрена преди това от държавата-членка и да я включи в списъка, определен в параграф 1, буква а). Комисията предава молбата на съответната трета страна”;

32. В член 13 преди първото тире се включва следното тире:

„- подробни правила за прилагането на настоящия регламент”;

33. В член 13, последното тире се заменя със следното:

„- изменения на приложение V за определяне на лого на Общността, което да придружава или да замени указанието, че продуктите са подложени на контролен режим”

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юни 1995 година.

За Съвета:
Председател
Ph. VASSEUR